

Distr.: General  
16 August 2022  
Arabic  
Original: English

# مؤتمر الدول الأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد



الفريق العامل الحكومي الدولي المفتوح العضوية  
المعني باسترداد الموجودات  
فيينا، 7-11 تشرين الثاني/نوفمبر 2022

## جدول الأعمال المؤقت المشروح

### جدول الأعمال المؤقت

- 1- المسائل التنظيمية:
  - (أ) افتتاح الاجتماع؛
  - (ب) إقرار جدول الأعمال وتنظيم الأعمال.
- 2- لمحة عامة عن التقدم المحرز في تنفيذ الولايات المتعلقة باسترداد الموجودات.
- 3- الجوانب العملية لاسترداد الموجودات، بما في ذلك الاتجاهات والتحديات والممارسات الجيدة.
- 4- مناقشتان مواضيعيتان:
  - (أ) الممارسات الجيدة والتحديات المتعلقة بالملكية النفعية وكيف يمكنها أن تعزز وتيسر استرداد عائدات الجريمة وإعادتها بفعالية، مع مراعاة المادة 63 من الاتفاقية؛
  - (ب) جمع المعلومات عن عمليات إعادة الموجودات على الصعيد الدولي، بما في ذلك التحديات والممارسات الجيدة والدروس المستفادة.
- 5- المساعدة التقنية.
- 6- متابعة نتائج الدورة الاستثنائية للجمعية العامة بشأن التحديات والتدابير الرامية إلى منع الفساد ومكافحته وتعزيز التعاون الدولي.
- 7- اعتماد التقرير.

### الشروح

- 1- المسائل التنظيمية
  - (أ) افتتاح الاجتماع

يُفتح اجتماع الفريق العامل الحكومي الدولي المفتوح العضوية المعني باسترداد الموجودات يوم الاثنين 7 تشرين الثاني/نوفمبر 2022، الساعة 10/00، في قاعة الجلسات العامة "M"، بالمبنى "M" بمركز فيينا الدولي.



الرجاء إعادة استعمال الورق



ورهنًا بالتطورات المتعلقة بجائحة مرض فيروس كورونا (كوفيد-19)، من المقرر حالياً أن يُعقد الاجتماع بالحضور الشخصي، مع إتاحة فرصة محدودة لإلقاء الكلمات عن بعد بواسطة منصة عبر الإنترنت. وسوف يُقدّم مزيد من المعلومات عن شكل الاجتماع في الوقت المناسب، وستُتاح على الموقع الشبكي للاجتماع.

## (ب) إقرار جدول الأعمال وتنظيم الأعمال

أعدَّ جدول الأعمال المؤقت للاجتماع وفقاً لقرار المؤتمر 7/9 المعنون "تعزيز استخدام معلومات الملكية النفعية لتيسير استبانة عائدات الجريمة واستردادها وإعادةها"، وقرار المؤتمر 2/9 المعنون "التزامنا المشترك بالعمل بفعالية على التصدي للتحديات وتنفيذ التدابير الرامية إلى منع الفساد ومكافحته وتعزيز التعاون الدولي: متابعة الدورة الاستثنائية للجمعية العامة من أجل مكافحة الفساد".

وأعدَّ تنظيم الأعمال المقترح للفريق العامل (انظر المرفق) وفقاً للتوجيهات الواردة في خطة عمل الهيئات الفرعية للمؤتمر، التي أقرها مكتب المؤتمر، من أجل إتاحة إمكانية النظر في البنود 2 إلى و6 من جدول الأعمال بالاشتراك مع فريق استعراض التنفيذ واجتماع الخبراء الحكومي الدولي المفتوح المشاركة لتعزيز التعاون الدولي في إطار اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد.

## 2- لمحة عامة عن التقدم المحرز في تنفيذ الولايات المتعلقة باسترداد الموجودات

تتمثل ولاية الفريق العامل، المبينة في قرار المؤتمر 4/1، في المهام التالية:

- (أ) مساعدة المؤتمر على اكتساب معارف تراكمية في مجال استرداد الموجودات؛
- (ب) مساعدة المؤتمر على تشجيع التعاون بين المبادرات الثنائية والمتعددة الأطراف القائمة ذات الصلة، والإسهام في تنفيذ أحكام الاتفاقية ذات الصلة؛
- (ج) تيسير تبادل المعلومات بين الدول باستبانة الممارسات الجيدة وتعميم تلك الممارسات بين الدول؛
- (د) بناء الثقة وتشجيع التعاون بين الدول الطالبة والدول متلقية الطلبات، بتنظيم لقاءات تجمع بين السلطات المختصة ذات الصلة وهيئات مكافحة الفساد والممارسين العاملين في مجالي استرداد الموجودات ومكافحة الفساد، وبالعامل بمثابة منتدى لها؛
- (هـ) تيسير تبادل الأفكار بين الدول بشأن التعجيل بإرجاع الموجودات؛
- (و) مساعدة المؤتمر على استبانة احتياجات الدول الأطراف، بما فيها الاحتياجات الطويلة الأمد، في مجال بناء القدرات من أجل منع وكشف عمليات تحويل العائدات المتأتية من الفساد وما تدره من إيرادات أو فوائد، ومن أجل استرداد الموجودات.

وسوف تُعرض على الفريق العامل مذكرة من الأمانة بشأن التقدم المحرز في تنفيذ ولايات الفريق العامل الحكومي الدولي المفتوح العضوية المعني باسترداد الموجودات (CAC/COSP/WG.2/2022/2)، وستقدم الأمانة معلومات محدثة عن حالة تنفيذ الولايات التي اعتمدها المؤتمر فيما يتعلق باسترداد الموجودات وتوصيات الفريق العامل.

وسوف يُناقش هذا البند من جدول الأعمال بالاقتران مع البند 4 من جدول أعمال الدورة الثالثة عشرة المستأنفة الثانية لفريق استعراض التنفيذ، والبند 3 من جدول أعمال اجتماع الخبراء الحكومي الدولي الحادي عشر المفتوح المشاركة لتعزيز التعاون الدولي في إطار اتفاقية مكافحة الفساد، خلال جلسات مشتركة.

## الوثائق

مذكرة من الأمانة بشأن التقدم المحرز في تنفيذ الولايات المنوطة بالفريق العامل الحكومي الدولي المفتوح العضوية المعني باسترداد الموجودات (CAC/COSP/WG.2/2022/2)

### 3- الجوانب العملية لاسترداد الموجودات، بما في ذلك الاتجاهات والتحديات والممارسات الجيدة

أشار الفريق العامل في اجتماعاته السابقة إلى أهمية تهيئة منبر لمناقشة الجوانب العملية لاسترداد الموجودات، بما في ذلك التحديات القائمة والممارسات الجيدة. وإلى جانب ذلك، أعرب الفريق عن تقديره لما قُدم من عروض إيضاحية للتشريعات الجديدة المتعلقة باسترداد الموجودات، التي اعتمدها الدول الأطراف امتثالاً لأحكام اتفاقية مكافحة الفساد، وأوصى الأمانة بأن تسعى جاهدة في الاجتماعات المقبلة إلى تشجيع هذا التبادل للمعلومات العملية.

وسوف تُعرض على الفريق العامل مذكرة من الأمانة بشأن جمع المعلومات عن إعادة الموجودات على الصعيد الدولي، بما في ذلك التحديات والممارسات الجيدة والدروس المستفادة (CAC/COSP/WG.2/2022/3). ولعل الدول الأطراف تود أن تأتي مستعدة لمناقشة الممارسات الجيدة والتحديات المواجهة خلال مختلف مراحل عملية استرداد الموجودات على الصعيد الدولي.

وسوف يُناقش البند 3 من جدول الأعمال بالاقتران مع البند 4 من جدول أعمال الدورة الثالثة عشرة المستأنفة الثانية لفريق استعراض التنفيذ، والبند 3 من جدول أعمال اجتماع الخبراء الحكومي الدولي الحادي عشر المفتوح المشاركة لتعزيز التعاون الدولي في إطار اتفاقية مكافحة الفساد، خلال جلسات مشتركة.

## الوثائق

مذكرة من الأمانة بشأن جمع المعلومات عن إعادة الموجودات على الصعيد الدولي، بما في ذلك التحديات والممارسات الجيدة والدروس المستفادة (CAC/COSP/WG.2/2022/3)

### 4- مناقشتان مواضيعيتان

#### (أ) الممارسات الجيدة والتحديات المتعلقة بالملكية النفعية وكيف يمكنها أن تعزز وتيسر استرداد عائدات الجريمة وإعادتها بفعالية، مع مراعاة المادة 63 من الاتفاقية

قرر المؤتمر، في قراره 7/9، أن يقوم الفريق العامل، في إطار ولايته وبالتعاون مع المنظمات الدولية المعنية الأخرى ودون تكرار عملها، بتضمين خطة عمله للفترة 2022-2023 موضوع الممارسات الجيدة والتحديات المتعلقة بالملكية النفعية وكيف يمكنها أن تعزز وتيسر استرداد عائدات الجريمة وإعادتها بفعالية، مع مراعاة المادة 63 من الاتفاقية.

وفي القرار نفسه، أهاب المؤتمر بالمكتب المعني بالمخدرات والجريمة، بالتعاون مع مبادرة استرداد الموجودات المسروقة (مبادرة "ستار")، أن يتيح في بوابة الأدوات والموارد المعرفية المتعلقة بمكافحة الفساد "بوابة تراك"، في حدود الموارد المتاحة، معلومات بشأن الدول الأطراف التي تتعهد سجالاً أو آلية أخرى بشأن معلومات الملكية النفعية، وكذلك معلومات عن كيفية تقديم طلبات للحصول على هذه المعلومات؛ وشجع الدول الأطراف على التطوع بتقديم أمثلة، بمساعدة من الأمانة، على الممارسات الجيدة المتعلقة بتعزيز شفافية معلومات الملكية النفعية لتيسير استرداد عائدات الجريمة وإعادتها.

ولعل الدول الأطراف تود أن تأتي مستعدة لمناقشة الممارسات الجيدة والتحديات المتعلقة بشفافية معلومات الملكية النفعية، وكيف يمكن لهذه الشفافية أن تعزز استرداد الموجودات. ولعل الدول الأطراف تود الرجوع إلى

المواضيع التي سُلِّطَ عليها الضوء في الاستبيان بشأن هذه المسألة الذي عُيِّن كمرفق للمذكرة الشفوية المؤرخة 26 أيار/مايو 2022.

وبغية تيسير مداوات الفريق العامل، ستُعقد أيضا حلقة نقاش بشأن تلك المسائل، تبدأ بعرض إيضاحي تقدمه الأمانة عن النتائج الواردة في ورقة الاجتماع بشأن الممارسات الجيدة والتحديات المتعلقة بالملكية النفعية وكيف يمكنها أن تعزز وتيسر استرداد عائدات الجريمة وإعادتها بفعالية (CAC/COSP/WG.2/2022/CRP.1).

وفي هذا الصدد، يُوجَّه انتباه الفريق العامل أيضا إلى تقرير مواضيعي من إعداد الأمانة بشأن تنفيذ الفصل الخامس (استرداد الموجودات) من اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد، وخاصة المواد 51 و53 إلى 59 منها (CAC/COSP/IRG/2022/7) وتقرير الأمانة عن الأحكام ذات الطابع الشامل في الفصل الثاني (التدابير الوقائية) والفصل الخامس (استرداد الموجودات) من اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد (CAC/COSP/IRG/2022/8).

#### (ب) جمع المعلومات عن إعادة الموجودات على الصعيد الدولي، بما في ذلك التحديات والممارسات الجيدة والدروس المستفادة

طلب المؤتمر، في قراره 2/9، إلى المكتب المعني بالمخدرات والجريمة، بالتنسيق مع مبادرة "ستار"، تعزيز وتوسيع نطاق جمع المعارف والبيانات العالمية بشأن استرداد الموجودات وإعادتها من خلال جمع وتبادل المعلومات عن التحديات والممارسات الجيدة، وكذلك عن حجم الموجودات المجمدة والمضبوطة والمصادرة والمعادة فيما يتعلق بجرائم الفساد، وعدد الحالات وأنواعها، حسب الاقتضاء، مع ضمان حماية البيانات الشخصية وحقوق الخصوصية، بالاستفادة من الجهود القائمة، في حدود الموارد المتاحة.

ولعل الدول الأطراف تود تزويد الفريق ببيانات محلية ومعلومات محدثة، وكذلك أمثلة على التحديات والممارسات الجيدة في مختلف الأساليب المستخدمة لجمع وحفظ المعلومات عن الموجودات المجمدة والمضبوطة والمصادرة والمعادة، فيما يتعلق بأمر منها المصادرة الجنائية أو إجراءات المصادرة غير المستندة إلى إدانة. وسوف تتناول المناقشة أيضا إمكانية أن تبسط البيانات الدقيقة والمحدثة إجراءات استرداد الموجودات، وأن تؤدي في نهاية المطاف إلى تيسير وتعجيل إجراءات إعادة الموجودات.

ودعما للمناقشة بشأن هذه المسألة، ستقدم الأمانة ملخصا لمذكرة الأمانة بشأن جمع المعلومات عن إعادة الموجودات على الصعيد الدولي، بما في ذلك التحديات والممارسات الجيدة والدروس المستفادة (CAC/COSP/WG.2/2022/3).

وسوف يُناقش البند 4 من جدول الأعمال بالاقتران مع البند 4 من جدول أعمال الدورة الثالثة عشرة المستأنفة الثانية لفريق استعراض التنفيذ، والبند 3 من جدول أعمال اجتماع الخبراء الحكومي الدولي الحادي عشر المفتوح المشاركة لتعزيز التعاون الدولي في إطار اتفاقية مكافحة الفساد، خلال جلسات مشتركة.

#### الوثائق

مذكرة من الأمانة بشأن جمع المعلومات عن إعادة الموجودات على الصعيد الدولي، بما في ذلك التحديات والممارسات الجيدة والدروس المستفادة (CAC/COSP/WG.2/2022/3)

ورقة اجتماع بشأن الممارسات الجيدة والتحديات المتعلقة بالملكية النفعية وكيف يمكنها أن تعزز وتيسر استرداد عائدات الجريمة وإعادتها بفعالية (CAC/COSP/WG.2/2022/CRP.1)

## 5- المساعدة التقنية

وجه المؤتمر في قراره 1/7 طلباً إلى المكتب المعني بالمخدرات والجريمة ودعوة إلى مبادرة "ستار" لمواصلة تقديم وإعداد مبادرات لبناء القدرات في مجال استرداد الموجودات، بما في ذلك توفير منتجات معرفية وأدوات تقنية في هذا الشأن، بناء على الطلب ورهنا بتوافر موارد من خارج الميزانية، من أجل تلبية الاحتياجات المطلوبة من المساعدة التقنية المستبانة أثناء الاستعراضات القطرية.

وطلب المؤتمر، في قراره 7/9، إلى المكتب المعني بالمخدرات والجريمة أن يواصل تقديم المساعدة التقنية وبناء القدرات والدعم المادي إلى الدول الأعضاء، بناء على طلبها، وفقاً لاحتياجاتها وأولوياتها، فيما يتعلق بإنشاء وتنفيذ نظام محلي لمعلومات الملكية النفعية من أجل تيسير استرداد عائدات الجريمة وإعادتها.

وفي هذا الصدد، ستقدم الأمانة ومبادرة "ستار" تحديثاً شفوياً عن أنشطة المساعدة التقنية المضطلع بها منذ الاجتماع الأخير للفريق العامل.

ولعل الدول الأطراف تود أن تحيط الفريق العامل علماً بجهودها ذات الصلة لبناء القدرات وتقديم المساعدة التقنية في مجال استرداد الموجودات، وكذلك لمناقشة تعاونها في هذا الصدد مع الجهات التي تقدم المساعدة التقنية، بما فيها مبادرة "ستار" والمكتب المعني بالمخدرات والجريمة.

وبغية تيسير مداوالات الفريق العامل بشأن هذه المسألة، سوف تُنظَّم حلقة نقاش حول تقديم المساعدة التقنية في سياق المواد الواردة في الفصل الخامس من الاتفاقية.

وسوف يُناقش البند 5 من جدول الأعمال بالاقتران مع البند 5 من جدول أعمال الدورة الثالثة عشرة المستأنفة الثانية لفريق استعراض التنفيذ، والبند 3 من جدول أعمال اجتماع الخبراء الحكومي الدولي الحادي عشر المفتوح المشاركة لتعزيز التعاون الدولي في إطار اتفاقية مكافحة الفساد، خلال جلسات مشتركة.

## الوثائق

مذكرة من الأمانة بشأن التقدم المحرز في تنفيذ الولايات المنوطة بالفريق العامل الحكومي الدولي المفتوح العضوية المعني باسترداد الموجودات (CAC/COSP/WG.2/2022/2)

## 6- متابعة نتائج الدورة الاستثنائية للجمعية العامة بشأن التحديات والتدابير الرامية إلى منع الفساد ومكافحته وتعزيز التعاون الدولي

اعتمدت الجمعية العامة في دورتها الاستثنائية المعقودة في الفترة من 2 إلى 4 حزيران/يونيه 2021، الإعلان السياسي المعنون "التزامنا المشترك بالعمل بفعالية على التصدي للتحديات وتنفيذ التدابير الرامية إلى منع الفساد ومكافحته وتعزيز التعاون الدولي". والتزمت الدول الأعضاء، في جملة أمور، بتنفيذ هذا الإعلان السياسي ودعت المؤتمر، بوصفه الهيئة التعاقدية التي تتحمل المسؤولية الرئيسية عن تعزيز واستعراض تنفيذ الاتفاقية، إلى متابعة هذا الإعلان السياسي والبناء عليه.

وبالإضافة إلى ذلك، وجّه المؤتمر، في قراره 2/9 المعنون "التزامنا المشترك بالعمل بفعالية على التصدي للتحديات وتنفيذ التدابير الرامية إلى منع الفساد ومكافحته وتعزيز التعاون الدولي: متابعة الدورة الاستثنائية للجمعية العامة من أجل مكافحة الفساد"، هيئاته الفرعية إلى أن تتخذ، في إطار ولاياتها، التدابير المناسبة لمتابعة الإعلان السياسي.

ووفقاً لذلك، يُتوقع من الفريق العامل أن يناقش، في إطار هذا البند، التدابير المناسبة لمتابعة الإعلان السياسي.

وبغية تيسير مداوات الفريق العامل بشأن هذا الموضوع، ستقدم الأمانة معلومات عن الردود الواردة من الدول الأطراف على المدكرة الشفوية المؤرخة 18 تموز/يوليه 2022 التي التمتت فيها الأمانة معلومات عن التدابير المتخذة لتنفيذ الاتفاقية والوفاء بالالتزامات الواردة في الإعلان السياسي، وكذلك الممارسات الجيدة والتقدم المحرز في استخدام آليات التعاون الدولي بموجب الاتفاقية.

وسوف يُناقش البند 6 من جدول الأعمال بالاقتران مع البند 6 من جدول أعمال الدورة الثالثة عشرة المستأنفة الثانية لفريق استعراض التنفيذ، والبند 4 من جدول أعمال اجتماع الخبراء الحكومي الدولي الحادي عشر المفتوح المشاركة لتعزيز التعاون الدولي في إطار اتفاقية مكافحة الفساد، خلال جلسات مشتركة.

#### 7- اعتماد التقرير

من المزمع أن يعتمد الفريق العامل تقريراً عن اجتماعه، سوف تتولى الأمانة إعداد مشروع.

## تنظيم الأعمال المقترح

التاريخ والوقت	بند جدول الأعمال	العنوان أو الوصف
<b>الاثنين، 7 تشرين الثاني/نوفمبر 2022</b>		
13/00-10/00	1	(أ) افتتاح الاجتماع
		(ب) إقرار جدول الأعمال وتنظيم الأعمال
18/00-15/00	(1)2	لمحة عامة عن التقدم المحرز في تنفيذ الولايات المتعلقة باسترداد الموجودات
<b>الثلاثاء، 8 تشرين الثاني/نوفمبر 2022</b>		
13/00-10/00	(1)3	الجوانب العملية لاسترداد الموجودات، بما في ذلك الاتجاهات والتحديات والممارسات الجيدة
18/00-15/00	(1)3	الجوانب العملية لاسترداد الموجودات، بما في ذلك الاتجاهات والتحديات والممارسات الجيدة (تابع)
<b>الأربعاء، 9 تشرين الثاني/نوفمبر 2022</b>		
13/00-10/00	(1)4	مناقشتان مواضيعيتان:
		(أ) الممارسات الجيدة والتحديات المتعلقة بالملكية النفعية وكيف يمكنها أن تعزز وتيسر استرداد عائدات الجريمة وإعادتها بفعالية، مع مراعاة المادة 63 من الاتفاقية
18/00-15/00	(1)4	مناقشتان مواضيعيتان:
		(ب) جمع المعلومات عن عمليات إعادة الموجودات على الصعيد الدولي، بما في ذلك التحديات والممارسات الجيدة والدروس المستفادة
<b>الخميس، 10 تشرين الثاني/نوفمبر 2022</b>		
13/00-10/00	(2)5	المساعدة التقنية
18/00-15/00	(2)5	المساعدة التقنية (تابع)
<b>الجمعة، 11 تشرين الثاني/نوفمبر 2022</b>		
13/00-10/00	(3)6	متابعة نتائج الدورة الاستثنائية للجمعية العامة بشأن التحديات والتدابير الرامية إلى منع الفساد ومكافحته وتعزيز التعاون الدولي
18/00-15/00	7	اعتماد التقرير

(1) سوف يُناقش البنود 2 و3 و4 من جدول الأعمال بالاقتران مع البند 4 من جدول أعمال الدورة الثالثة عشرة المستأنفة الثانية لفريق استعراض التنفيذ، والبند 3 من جدول أعمال اجتماع الخبراء الحكومي الدولي الحادي عشر المفتوح للمشاركة لتعزيز التعاون الدولي في إطار اتفاقية مكافحة الفساد.

(2) سوف يُناقش البند 5 من جدول الأعمال بالاقتران مع البند 5 من جدول أعمال الدورة الثالثة عشرة المستأنفة الثانية لفريق استعراض التنفيذ، والبند 3 من جدول أعمال اجتماع الخبراء الحكومي الدولي الحادي عشر المفتوح للمشاركة لتعزيز التعاون الدولي في إطار اتفاقية مكافحة الفساد.

(3) سوف يُناقش البند 6 من جدول الأعمال بالاقتران مع البند 6 من جدول أعمال الدورة الثالثة عشرة المستأنفة الثانية لفريق استعراض التنفيذ، والبند 4 من جدول أعمال اجتماع الخبراء الحكومي الدولي الحادي عشر المفتوح للمشاركة لتعزيز التعاون الدولي في إطار اتفاقية مكافحة الفساد.